

# DISCOVERY

**It\_** Una avvolgitrice semplice da utilizzare con una grande affidabilità operativa, robusta e completa in tutte le prestazioni che si possono richiedere ad una macchina fasciatrice.

**En\_** A very easy in use pallet wrapper with a great operational reliability, robust and complete with all performances you may request from a wrapping machine.

**De\_** Eine einfache Umwicklungsmaschine, die in all ihren Leistungen große Betriebszuverlässigkeit, Robustheit und Vollständigkeit aufweist, die beim Gebrauch einer Fräsmaschine gefordert werden können.

**Fr\_** Une banderoleuse simple à utiliser démontrant une grande fiabilité opérationnelle, robuste et éleclétique dans toutes les prestations qu'on peut attendre d'une machine à emballer.

**Es\_** Una envolvedora fácil de usar con una gran confiabilidad operativa, robusta y completa en todas las prestaciones que se le pueden solicitar a una máquina encapadora.

## Discovery



**It\_** Quadro comandi a microprocessore con pannello digitale con possibilità di programmare e memorizzare fino a 99 cicli di avvolgimento (Programmabili e personalizzabili in funzione delle esigenze di utilizzo).

**En\_** Control panel by microprocessor with digital display with possibility to program and memorize up to 99 wrapping cycles. (Programmable and customizable according to user requirements).

**Fr\_** Tableau de commande à microprocesseur avec panneau numérique avec la possibilité de programmer et de mémoriser jusqu'à 99 cycles de banderolage (Programmables et personnalisables en fonction des exigences d'utilisation).

**De\_** Mikroprozessor-Bedienpult mit digitaler Schalttafel mit der Möglichkeit bis zu 99 Umwicklungszyklen zu programmieren und zu speichern (Je nach Gebraucherfordernissen kundenspezifisch programmierbar).

**Es\_** Cuadro de mandos con microprocesador con panel digital con posibilidad de programar y memorizar hasta 99 ciclos de arrollamiento (Programables y personalizables en función de las exigencias de utilización).



## E-Discovery



**It\_** Quadro comandi a microprocessore con pannello digitale per la scelta del ciclo di avvolgimento e per la regolazione dei parametri (con possibilità di personalizzare il ciclo di avvolgimento).

**En\_** Control panel by microprocessor with digital display to choose the wrapping cycle and to adjust the machines parameters (with possibility to personalize the wrapping cycle).

**Fr\_** Tableau de commande à microprocesseur avec panneau numérique pour la sélection du cycle de banderolage et pour le réglage des paramètres (avec possibilité de personnaliser le cycle de banderolage).

**De\_** Mikroprozessor-Bedienpult mit digitaler Schalttafel für die Wahl des Umwicklungszyklus und für die Einstellung der Parameter (Möglichkeit, den Umwicklungszyklus kundenspezifisch zu gestalten).

**Es\_** Cuadro de mandos con microprocesador con panel digital para la elección del ciclo de arrollamiento y para la regulación de los parámetros (con posibilidad de personalizar el ciclo de arrollamiento).

# DISCOVERY Transpallet

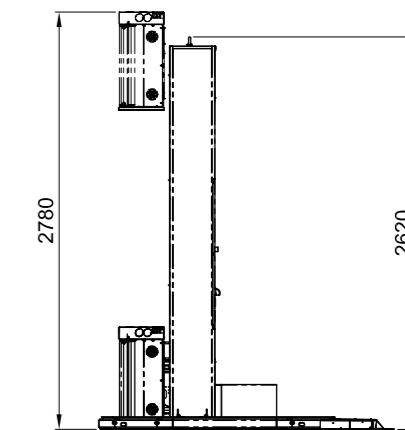
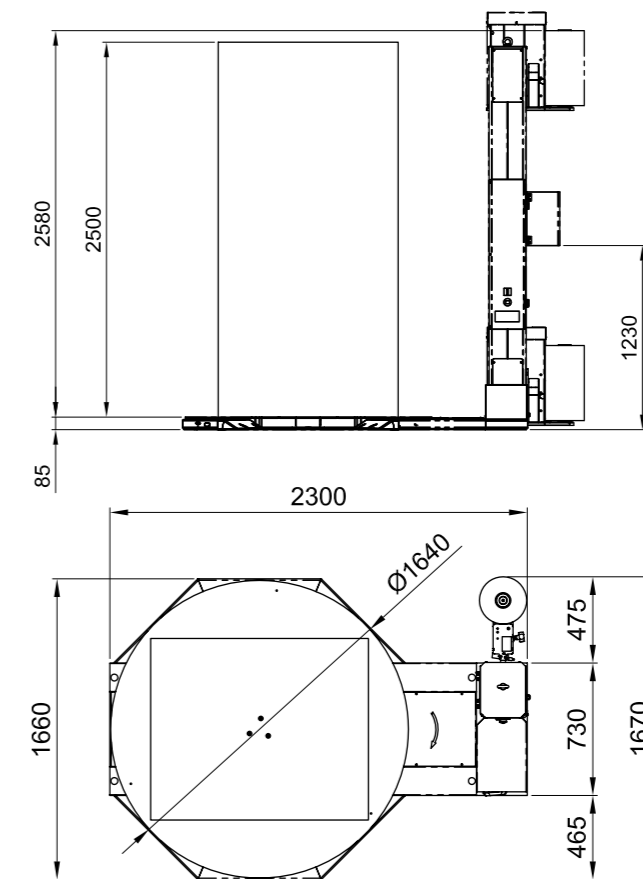
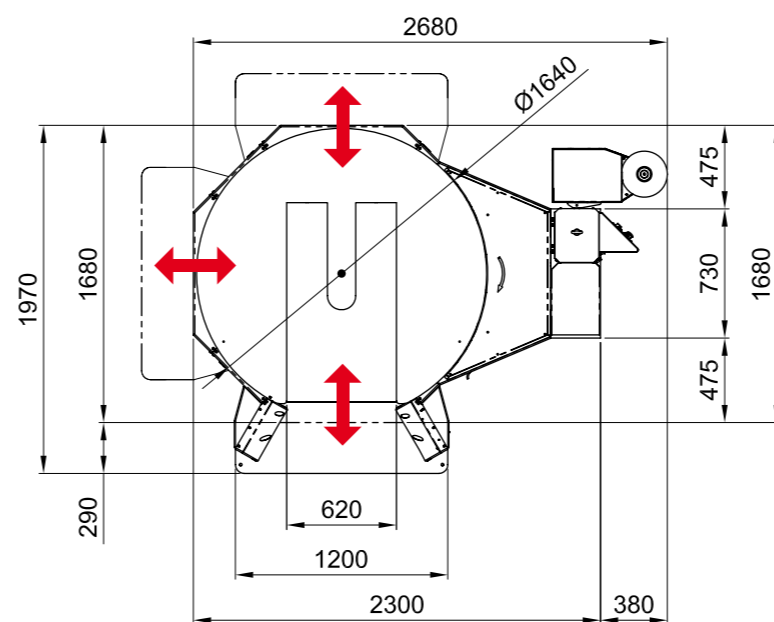
**It\_** Versione trans pallet con la possibilità di modificare l'entrata di carichi in qualsiasi momento. Disponibile in tutte e due le versioni sia E-Discovery che Discovery.

**Fr\_** Version transpalette avec possibilité de modifier l'entrée de chargement à n'importe quel moment. Disponible dans les deux versions aussi bien E-Discovery que Discovery.

**En\_** Trans pallet version with the possibility to modify the in-feed entrance in any moment. Available in both E-Discovery and Discovery version.

**De\_** Version Transpalette mit Möglichkeit, den Eintritt der Ladung in jedem Moment zu verändern. Erhältlich in beiden Versionen: E-Discovery und Discovery.

**Es\_** Versión transpallet con la posibilidad de multiplicar la entrada de carga en cualquier momento. Disponible en las dos versiones, tanto E-Discovery como Discovery.



# DISCOVERY

## Optional



**It\_** Pressore meccanico con inverter. (Opzionale).

**En\_** Mechanical pressure unit with inverter. (Optional).

**Fr\_** Presseur mécanique avec inverter. (Option).

**De\_** Mechanische Druckvorrichtung mit Inverter. (Optional).

**Es\_** Prensador mecánico con inverter. (Opcional).



**It\_** Sistema di taglio automatico del film. (Opzionale).

**En\_** Automatic film cutting device. (Optional).

**Fr\_** Coupe automatique du film. (Option).

**De\_** Automatische Folienschneidvorrichtung. (Optional).

**Es\_** Sistema automático de corte film. (Opcional).



**It\_** Rampa di carico. (Opzionale).

**En\_** Loading ramp. (Optional).

**Fr\_** Rampe. (Option).

**De\_** Ladunsrampe. (Optional).

**Es\_** Rampa de carga. (Opcional).

It

**Opzionale basamenti**

- > 1800 mm – portata 2000 kg.
- > 2200 mm – portata 2000 kg.
- > Basamento allungato.
- > Transpallet 1800 mm – portata 1200 kg.

En

**Basement options**

- > 1800 mm – max 2000 kg.
- > 2200 mm – max 2000 kg.
- > Extended basement.
- > Trans pallet 1800 mm – max 1200 kg.

Fr

**Bâti options**

- > 1800 mm – max 2000 kg.
- > 2200 mm – max 2000 kg.
- > Bâti allongé.
- > Trans pallet 1800 mm – max 1200 kg.

De

**Optional Gestelle**

- > 1800 mm – Traglast 2000 kg.
- > 2200 mm – Traglast 2000 kg.
- > Gestell verlängert.
- > Transpallett 1800 mm – Traglast 1200 kg.

Es

**Opciones Basamento**

- > 1800 mm – máx 2000 kg.
- > 2200 mm – máx 2000 kg.
- > Basamento alargado.
- > Trans pallet 1800 mm – max 1200 kg.

It

**Opzionale alberi**

- > Altezza di avvolgimento 2950 mm.
- > Altezza di avvolgimento 3350 mm.
- > Pressore meccanico.

En

**Mast options**

- > Max wrapping height 2950 mm.
- > Max wrapping height 3350 mm.
- > Mechanical pressure unit.

Fr

**Mâts options**

- > Hauteur utile de banderolage 2950 mm.
- > Hauteur utile de banderolage 3360 mm.
- > Presseur mécanique.

De

**Optionen Masten**

- > Wickelhöhe 2950 mm.
- > Wickelhöhe 3350 mm.
- > Mechanische Druckvorrichtung.

Es

**Opciones de mástiles**

- > Altura envoltura 2950 mm.
- > Altura envoltura 3360 mm.
- > Presseur mecánica.

Disponibile con 5 tipi di carrelli:

Available in 5 types of carriages:

Disponibles avec 5 types de chariots:

5 Staplertypen verfügbar:

Disponibles con 5 tipos de carros:

**EB**

It\_ Frizione elettromagnetica.

En\_ Electromagnetic brake.

Fr\_ Frein électro magnétique.

De\_ Elektromagnetische Bremse.

Es\_ Fricción electromagnética.

**MPS Motorized Pre-Stretch**

It\_ Prestiro motorizzato con rapporto di prestiro intercambiabile.

En\_ Motorized pre-stretch with interchangeable pre-stretch ratios.

Fr\_ Motorisé pré-étirage avec rapports de pré-étirage interchangeables.

De\_ Angeriebener vorstreckung mit austauschbares vorstreckungs Werte.

Es\_ Preestiro motorizado con relación de preestiro intercambiabile.



**MB**

It\_ Freno meccanico.

En\_ Mechanical brake.

Fr\_ Frein mécanique.

De\_ Mechanische Bremse.

Es\_ Fricción mecánica.

**RPS Roller Pre-Stretch**

It\_ Prestiro a rulli con rapporto fisso da frizione elettromagnetica.

En\_ Roller pre-stretch with fixed pre-stretch ratio by electromagnetic brake.

Fr\_ Pré-étirage à rouleaux avec rapport de pré-étirage fixe par frein électro magnétique.

De\_ Rollen vorstreckung mit fixiert vorstreckungs Werte durch Elektromagnetische Bremse.

Es\_ Preestiro de rodillos con relación de preestiro fija por freno electromagnético.

**MPS2 Motorized Pre-Stretch**

It\_ Prestiro motorizzato con rapporto di prestiro variabile a due motori.

En\_ Motorized pre-stretch ratio with variable pre-stretch ratio by two motors.

Fr\_ Motorisé pré-étirage avec rapport de pré-étirage ajustable par 2 moteurs.

De\_ Angeriebener vorstreckung mit stufenlos regelbare vorstreckungs Werte durch 2 motoren.

Es\_ Preestiro motorizado con relación de preestiro regulable por 2 motores.

**DISCOVERY / E-DISCOVERY**

It

**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

- > Piatto rotante ø 1650 mm.
- > Peso max. carico: 2000 kg.
- > Dimensioni max. carico: 1000x1200 mm.
- > Lettura altezza carico con fotocellula.
- > Altezza utile di avvolgimento max. 2650 mm.
- > Segnalazione allarmi.
- > Inforatura per muletto avanti/dietro.
- > Blocco tastiera.
- > Consumo medio film (per MPS-MPS2 a richiesta).

Versione TP

- > Piatto rotante ø 1650 mm.
- > Peso max. carico 1200 Kg.

**FUNZIONI REGOLABILI DA PANNELLO:**

- > Velocità di rotazione del tavolo.
- > Velocità separate salita/discesa del carrello.
- > Giri separati alla base/sommità del pallet.
- > Ritardo lettura fotocellula.
- > Tensione film separata salita/discesa (escl. MB).
- > Rapporto di prestiro regolabile salita/discesa (solo MPS2).
- > Inclusione/esclusione taglio film (escluso MB).
- > Partenza del carrello ad altezza preimpostata (DISCOVERY).
- > Rinforzo ad altezza prestabilita con possibilità di regolazione dei giri di rinforzo (DISCOVERY).
- > Inclusione-esclusione pressore.

**CICLI BASE IMPOSTABILI DA QUADRO:**

- > Ciclo salita e discesa.
- > Ciclo solo salita/discesa.
- > Ciclo manuale

**FUNZIONI ATTIVABILI SU CICLI BASE:**

- > Mettifoglio.
- > Avvolgimento con visualizzatore di quote (DISCOVERY).
- > Avvolgimento con partenza ad altezza prestabilita (DISCOVERY).
- > Avvolgimento con rinforzo (DISCOVERY).
- > Avvolgimento con partenza da un punto ed arresto a misura prestabilita (DISCOVERY).
- > Ciclo a strati.
- > Pulsanti di gestione manuale della macchina.

En

**TECHNICAL FEATURES:**

- > Turntable ø 1650 mm.
- > Max. Load weight: 2000 Kg.
- > Max. Load dimensions: 1000x1200 mm.
- > Load height sensing photocell.
- > Wrapping height Max. 2650 mm.
- > Indication alarms.
- > Opening for forklift front/back.
- > Key block.
- > Weight of film used (for MPS-MPS2 on request).

TP version

- > Turntable ø 1650 mm.
- > Max. Load weight: 1200 Kg.

**PARAMETERS ADJUSTABLE FROM PANEL:**

- > Rotation speed of turntable.
- > Carriage speed separated in Ascend/Descend.
- > Number of rounds separated in top/bottom.
- > Photocell sensing delay.
- > Tension of film separated in ascend/descend (excl. MB).
- > Pre-stretch ratio of film separated in ascend/descend (only MPS2).
- > Film cutting system on/off (excl. MB).
- > Start of cycle at preinstalled height (DISCOVERY).
- > Height of reinforcement wraps (DISCOVERY only).
- > Including/excluding pressure unit.

**BASE CYCLES SELECTABLE FROM PANEL:**

- > Cycle ascend & descend.
- > Cycle only ascend/descend.
- > Manual cycle.

**FUNCTIONS ACTIVATED ON BASE CYCLE:**

- > Top sheet function.
- > Wrapping cycle with height meter (DISCOVERY).
- > Wrapping cycle with start from a height to choice (DISCOVERY).
- > Wrapping cycle with reinforcement at pre-installed height (DISCOVERY).
- > Wrapping cycle with start from 1 point and stop on preinstalled height (DISCOVERY).
- > Cycle in layers.
- > Push buttons for manual movement of machine.

Fr

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:**

- > Plateau tournant ø 1650 mm.
- > Poids max. charge: 2000 kg.
- > Dimensions max. charge: 1000x1200 mm.
- > Lecture de la hauteur de la charge par une photocellule.
- > Hauteur utile de banderolage 2650 mm.
- > Indication des alarmes.
- > Ouverture pour chariot élévateur avant et arrière.
- > Verrouillage.
- > Poids de film utilisé (MPS-MPS2 sur demande).

Version TP

- > Plateau tournant ø 1650 mm.
- > Poids max. charge: 1200 kg.

**PARAMETRES REGLABLES DEPUIS LE PANNEAU:**

- > Vitesse de rotation réglable
- > Vitesse de montée et descente du chariot séparé.
- > Tours à la base et au sommet de la palette séparé.
- > Retard lecture photocellule.
- > Rapport de tension réglable montée/descente (excl.MB).
- > Rapport de pré-étirage réglable montée/descente (seul MPS2).
- > Activation/désactivation de la coupe du film (excl. MB).
- > Départ du chariot à une hauteur préprogrammée (DISCOVERY).
- > Renfort à une hauteur prédéfinie avec possibilité de réglage des tours de renfort (DISCOVERY).
- > Presseur inclusion-exclusion.

**CYCLES DE BASE SELECTIONNABLE DEPUIS LE PANNEAU:**

- > Cycle montée et descente
- > Cycle seule montée/descente.
- > Cycle manuel.

**FUNCTIONS ACTIVABLE SUR CYCLE DE BASE:**

- > Cycle dépose de coiffe.
- > Cycle de banderolage avec afficheur des cotes (DISCOVERY).
- > Cycle de banderolage pour grandes palettes (DISCOVERY).
- > Cycle de banderolage avec départ à une hauteur prédéfinie.
- > Renfort à une hauteur prédéfinie (DISCOVERY).
- > Cycle de banderolage avec départ en un point donné et arrêt à une mesure prédéfinie (DISCOVERY).
- > Cycle dans les couches.
- > Boutons de gestion manuelle de la machine.

De

**TECHNISCHE DATEN:**

- > Drehteller ø 1650 mm.
- > Max. Ladung: 2000 kg.
- > Max. Dimensionen Ladung: 1000x1200 mm.
- > Lesung Höhe Ladung mit Fotozelle.
- > Wickelhöhe 2650 mm.
- > Alarmmeldungen.
- > Gabelung für Stapler Vorne/hinten.
- > Tastatur-Blockierung.
- > Mittlerer Folienverbrauch (nur an MPS-MPS2 auf Nachfrage).

Version TP

- > Teller mit Durchmesser 1650 mm.
- > Max. Ladung 1200 Kg.

**FUNKTIONEN ÜBER PULT EINSTELLBAR:**

- > Drehgeschwindigkeit regelbar.
- > Getrennte Geschwindigkeit Aufwärts/Abwärts Stapler.
- > Getrennte Umdrehungen unten/oben der Palette.
- > Verzögerung Lesen Fotozelle.
- > Getrennte Folienspannung Aufwärts/Abwärts.
- > Vorspannverhältnis einstellbar Aufwärts/Abwärts (nur MPS2).
- > Ein-/Ausschluss Folienschnitt (ausgeschl. MB).
- > Start des Staplers bei voreingestellter Höhe (DISCOVERY).
- > Verstärkung bei vorbestimmter Höhe mit Einstellung der Verstärkungs-umwicklungen (DISCOVERY).
- > Druckvorrichtung Inklusion-Exklusion.

**GRUNDZYKLEN EINSTELLBAR AN PULT:**

- > Zyklus Aufwärts/Abwärts.
- > Zyklus nur Aufwärts/Abwärts.
- > Zyklus manuell.

**FUNKTIONEN AKTIVIERBAR AN GRUNDZYKLEN:**

- > Blattanleger.
- > Umwicklung mit Quoten-Anzeigegerät (DISCOVERY).
- > Umwicklung für große Palette. (DISCOVERY).
- > Umwicklung mit Start bei vorbestimmter Höhe.
- > Umwicklung mit Verstärkung bei vorbestimmter Höhe (DISCOVERY).
- > Umwicklung mit Start von einem Punkt und Stopp an vorbestimmter Stelle (DISCOVERY).
- > Zyklus mit Schichten.
- > Tasten für manuelle Steuerung der Maschine.

Es

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- > Plato giratorio ø 1650 mm.
- > Peso máx carga: 2000 kg.
- > Dimensiones máx carga: 1000x1200 mm.
- > Lectura de la altura de carga mediante fotocélula.
- > Altura envoltura 2650 mm.
- > Indicación de alarmas.
- > Apertura a la carretilla elevadora Anverso y reverso.
- > Bloqueo del teclado.
- > Consumo medio film (sólo en MPS – MPS2 bajo pedido).

Versión TP

- > Plato giratorio ø 1650 mm.
- > Peso máx carga: 1200 kg.

**PARÁMETROS REGULABLES POR CUADRO:**

- > Velocidad de rotación
- > Velocidad de subida y bajada del carro separados.
- > Vueltas en la base y la cima del palé separados.
- > Retardo lectura fotocélula.
- > Tensión del film separada subida/bajada (excl.MB).
- > Relación de preestirado separada subida/bajada (sólo MPS2).
- > Inclusión/exclusión del corte de film (excl. MB).
- > Inicio del carro a una altura reconfigurada. (DISCOVERY).
- > Regulación de la altura y del número de las vueltas de refuerzo (DISCOVERY).
- > Prensador inclusión-exclusión.

**FUNCIONES ACTIVABLES EN CICLOS BASE:**

- > Ciclo subida y bajada.
- > Ciclo sólo subida o bajada.
- > Ciclo manual.

**CICLOS CONFIGURABLES DESDE EL CUADRO:**

- > Ciclo alimentador.
- > Ciclo de envoltura con visualizador de cotas (DISCOVERY).
- > Ciclo de envoltura para palés de dimensiones grandes (DISCOVERY).
- > Ciclo de envoltura con inicio a una altura preestablecida.
- > Ciclo de envoltura con refuerzo a una altura preestablecida (DISCOVERY).
- > Ciclo de envoltura con inicio desde un punto y parada en la medida preestablecida. (DISCOVERY).
- > Ciclo en capas.
- > Botones de gestión manual de la máquina.

It\_ Le indicazioni riportate non sono impegnative.

En\_ The information given is not binding.

Fr\_ Les indications fournies ne sont pas contraignantes.

De\_ Die Angaben sind unverbindlich.

Es\_ Las indicaciones presentadas no nos comprometen.



PKG s.r.l.  
Via Chiesa di Camerano, 30  
47824 Poggio Berni (Rimini)  
Italia

Tel. +39 0541 627063  
Fax +39 0541 627242  
www.pkg-group.com  
info@pkg-group.com

www.tamburini-adut 01-2011



UN GRUPPO A DIFESA DEI TUOI PRODOTTI

A GROUP IN DEFENSE OF YOUR PRODUCTS

UN GROUPE POUR PROTEGER VOS PRODUITS

EINE EINHEIT ZUM SCHUTZ IHRER PRODUKTE

UN GRUPO EN DEFENSA DE SUS PRODUCTOS

**DISCOVERY / E-DISCOVERY**

